

Vertrag zur Auftragsverarbeitung Data Processing Agreement



SOFTECH GmbH
Maximilianstraße 39
67433 Neustadt/Weinstraße

zwischen

between

dem GRAVA connect-Benutzer als **Auftraggeber**,

GRAVA connect-User as **Client**,

Vertrag zur Auftragsverarbeitung
Data Processing Agreement

Seite 1 von 24
vom 6. Juni 2025

Auftraggeber im Sinne dieses Vertrages ist die juristische oder natürliche Person, die ein Benutzerkonto auf der Plattform grava.softtech.de erstellt hat und dabei als verantwortliche Stelle gemäß Art. 4 Nr. 7 DSGVO auftritt. Die im Benutzerkonto hinterlegten Unternehmens- und Kontaktdaten gelten als verbindlich und werden Bestandteil dieses Vertrages,

The Client within the meaning of this contract is the legal or natural person who has created a user account on the grava.softtech.de platform and thereby acts as the data controller in accordance with Art. 4 No. 7 GDPR. The company and contact details stored in the user account are binding and become part of this contract.

und

and

als **Auftragnehmer**

as **Contractor**

SOFTECH GmbH
Maximilianstraße 39
67433 Neustadt/Weinstraße

SOFTECH GmbH
Maximilianstraße 39
67433 Neustadt/Weinstraße

Version 1.1 vom 06.06.2025

Version 1.1 dated 06.06.2025

1. Allgemeines

(1) Der Auftragnehmer verarbeitet personenbezogene Daten im Auftrag des Auftraggebers i.S.d. Art. 4 Nr. 8 und Art.

1. General

(1) The Contractor shall process personal data on behalf of the Client within the meaning of Art. 4 No. 8 and

...

Design trifft Kalkulation



SOFTECH GmbH
Maximilianstraße 39
67433 Neustadt/Weinstraße

Vertrag zur Auftragsverarbei-
tung
Data Processing Agreement

Seite 2 von 24
vom 6. Juni 2025

28 der Verordnung (EU) 2016/679 -Datenschutz-Grundverordnung (DSGVO). Dieser Vertrag regelt die Rechte und Pflichten der Parteien im Zusammenhang mit der Verarbeitung von personenbezogenen Daten.

(2) Sofern in diesem Vertrag der Begriff „Datenverarbeitung“ oder „Verarbeitung“ (von Daten) benutzt wird, wird die Definition der „Verarbeitung“ i.S.d. Art. 4 Nr. 2 DSGVO zugrunde gelegt.

Art. 28 of Regulation (EU) 2016/679 - General Data Protection Regulation (GDPR). This contract governs the rights and obligations of the parties in connection with the processing of personal data.

(2) Where the term “data processing” or ‘processing’ (of data) is used in this contract, the definition of “processing” within the meaning of Art. 4 No. 2 GDPR shall apply.

2. Gegenstand des Auftrags

Der Gegenstand der Verarbeitung, Art und Zweck der Verarbeitung, die Art der personenbezogenen Daten und die Kategorien betroffener Personen sind in **Anlage 1** zu diesem Vertrag festgelegt.

2. Subject matter of the contract

The subject matter of the processing, the nature and purpose of the processing, the type of personal data and the categories of data subjects are specified in **Annex 1** to this contract.

3. Rechte und Pflichten des Auftraggebers

(1) Der Auftraggeber ist Verantwortlicher i.S.d. Art. 4 Nr. 7 DSGVO für die Verarbeitung von Daten im Auftrag durch den Auftragnehmer. Dem Auftragnehmer steht das Recht zu, den Auftraggeber darauf hinzuweisen, wenn eine seiner Meinung nach rechtlich unzulässige Datenverarbeitung Gegenstand des Auftrags und/oder einer Weisung ist.

(2) Der Auftraggeber ist als Verantwortlicher für die Wahrung der

3. Rights and obligations of the Client

(1) The Client is the controller within the meaning of Art. 4 No. 7 GDPR for the processing of data on behalf of the Contractor. The Contractor has the right to inform the Client if, in its opinion, the subject matter of the order and/or an instruction involves data processing that is legally inadmissible.

(2) The Client is responsible for safeguarding the rights of data subjects.

...



SOFTECH GmbH
Maximilianstraße 39
67433 Neustadt/Weinstraße

Vertrag zur Auftragsverarbeitung
Data Processing Agreement

Seite 3 von 24
vom 6. Juni 2025

Betroffenenrechte verantwortlich. Der Auftragnehmer wird den Auftraggeber unverzüglich darüber informieren, wenn Betroffene ihre Betroffenenrechte im Zusammenhang mit dieser Verarbeitung von Daten im Auftrag gegenüber dem Auftragnehmer geltend machen.

(3) Der Auftraggeber hat das Recht, jederzeit ergänzende Weisungen über Art, Umfang und Verfahren der Datenverarbeitung gegenüber dem Auftragnehmer zu erteilen. Weisungen müssen in Textform (z.B. E-Mail) erfolgen.

(4) Regelungen über eine etwaige Vergütung von Mehraufwänden, die durch ergänzende Weisungen des Auftraggebers beim Auftragnehmer entstehen, bleiben unberührt.

(5) Der Auftraggeber kann weisungsberechtigte Personen benennen. Sofern weisungsberechtigte Personen benannt werden sollen, werden diese in der **Anlage 1** benannt. Für den Fall, dass sich die weisungsberechtigten Personen beim Auftraggeber ändern, wird der Auftraggeber dies dem Auftragnehmer in Textform mitteilen.

(6) Der Auftraggeber informiert den Auftragnehmer unverzüglich, wenn er Fehler oder Unregelmäßigkeiten im Zusammenhang mit der Verarbeitung personenbezogener Daten durch den Auftragnehmer feststellt.

(7) Für den Fall, dass eine Informationspflicht gegenüber Dritten nach Art. 33, 34 DSGVO oder einer sonstigen, für den Auftraggeber geltenden gesetzlichen

The Contractor shall inform the Client immediately if data subjects assert their rights in connection with this processing of data on behalf of the Contractor.

(3) The Client has the right to issue supplementary instructions to the Contractor at any time regarding the type, scope, and procedure of data processing. Instructions must be given in writing (e.g., by email).

(4) Provisions regarding any compensation for additional expenses incurred by the Contractor as a result of supplementary instructions from the Client remain unaffected.

(5) The Client may appoint persons authorized to issue instructions. If persons authorized to issue instructions are to be appointed, they shall be named in **Annex 1**. In the event that the persons authorized to issue instructions at the Client change, the Client shall notify the Contractor in writing.

(6) The Client shall inform the Contractor immediately if it discovers errors or irregularities in connection with the processing of personal data by the Contractor.

(7) In the event that there is an obligation to provide information to third parties in accordance with Articles 33 and 34 of the GDPR or any

...

Design trifft Kalkulation



SOFTECH GmbH
Maximilianstraße 39
67433 Neustadt/Weinstraße

Vertrag zur Auftragsverarbeitung
Data Processing Agreement

Seite 4 von 24
vom 6. Juni 2025

Meldepflicht besteht, ist der Auftraggeber für deren Einhaltung verantwortlich.

other legal reporting obligation applicable to the Client, the Client shall be responsible for compliance with such obligations.

(8) Der Auftraggeber ist berechtigt, die Arbeiten des Auftragnehmers durch eigenes Personal oder beauftragte Dritte zu überwachen.

(8) The Client is entitled to monitor the Contractor's work through its own personnel or commissioned third parties.

(9) Der Auftraggeber ist berechtigt, sich vor Beginn und regelmäßig während der Laufzeit des Vertrags in angemessenem Umfang von der Einhaltung der vereinbarten technischen und organisatorischen Maßnahmen sowie der Datenschutzpflichten zu überzeugen. Dies kann erfolgen durch:

(9) The Client is entitled to verify compliance with the agreed technical and organizational measures and data protection obligations to a reasonable extent before the start of the contract and regularly during its term. This can be done by:

- Selbstauskünfte des Auftragnehmers,
- Vorlage eines Prüfberichts (z. B. Sachverständigengutachten),
- Kontrollen vor Ort nach vorheriger Terminvereinbarung zu den üblichen Geschäftszeiten.
- Self-disclosure by the Contractor,
- Submission of an audit report (e.g., expert opinion),
- On-site inspections by prior appointment during normal business hours.

(10) Der Auftraggeber ist berechtigt, bei Subunternehmern des Auftragnehmers im erforderlichen Umfang eigene Kontrollen durchzuführen oder durch Dritte durchführen zu lassen. Der Auftragnehmer erklärt sich bereit, diese Kontrollen in zumutbarem Umfang zu unterstützen.

(10) The Client is entitled to carry out its own checks or have them carried out by third parties to the extent necessary at the Contractor's subcontractors. The Contractor agrees to support these checks to a reasonable extent.

...

Design trifft Kalkulation



SOFTECH GmbH
Maximilianstraße 39
67433 Neustadt/Weinstraße

Vertrag zur Auftragsverarbeitung
Data Processing Agreement

Seite 5 von 24
vom 6. Juni 2025

4. Allgemeine Pflichten des Auftragnehmers

(1) Der Auftragnehmer verarbeitet personenbezogene Daten ausschließlich im Rahmen der getroffenen Vereinbarungen und auf dokumentierte Weisung des Auftraggebers, sofern keine gesetzliche Verpflichtung zur anderweitigen Verarbeitung besteht. In einem solchen Fall wird der Auftraggeber, sofern rechtlich zulässig, vorab informiert.

(2) Der Auftragnehmer kann dem Auftraggeber die Person(en) benennen, die zum Empfang von Weisungen des Auftraggebers berechtigt sind. Sofern weisungsempfangsberechtigte Personen benannt werden sollen, werden diese in der **Anlage 1** benannt. Für den Fall, dass sich die weisungsempfangsberechtigten Personen beim Auftragnehmer ändern, wird der Auftragnehmer dies dem Auftraggeber in Textform mitteilen.

(3) Der Auftragnehmer verwendet die zur Verarbeitung überlassenen personenbezogenen Daten ausschließlich weisungsgemäß, nicht für eigene Zwecke und erstellt keine Kopien ohne Wissen des Auftraggebers.

(4) Der Auftragnehmer hat personenbezogene Daten auf Weisung des Auftraggebers zu berichtigen, zu löschen oder deren Verarbeitung einzuschränken, sofern keine

4. General obligations of the Contractor

(1) The Contractor shall process personal data exclusively within the scope of the agreements made and on the documented instructions of the Client, unless there is a legal obligation to process the data for other purposes. In such a case, the Client shall be informed in advance, if legally permissible.

(2) The Contractor may designate the person(s) authorized to receive instructions from the Client. If persons authorized to receive instructions are to be designated, they shall be named in **Annex 1**. In the event that the persons authorized to receive instructions change at the Contractor, the Contractor shall notify the Client in writing.

(3) The Contractor shall use the personal data provided for processing exclusively in accordance with the instructions, not for its own purposes, and shall not make any copies without the knowledge of the Client.

(4) The Contractor shall correct, delete, or restrict the processing of personal data at the Client's request, unless the Contractor has legitimate interests that prevent this.

...

Design trifft Kalkulation



berechtigten Interessen des Auftragnehmers entgegenstehen.

(5) Der Auftragnehmer informiert den Auftraggeber unverzüglich, wenn er der Auffassung ist, dass eine Weisung gegen geltende Vorschriften verstößt. Der Auftragnehmer ist berechtigt, die Durchführung der betreffenden Weisung solange auszusetzen, bis diese durch den Auftraggeber bestätigt oder geändert wird. Sofern der Auftragnehmer darlegen kann, dass eine Verarbeitung nach Weisung des Auftraggebers zu einer Haftung des Auftragnehmers nach Art. 82 DSGVO führen kann, steht dem Auftragnehmer das Recht frei, die weitere Verarbeitung insoweit bis zu einer Klärung der Haftung zwischen den Parteien auszusetzen.

(6) Der Auftragnehmer darf betroffenen Personen oder Dritten Auskünfte über personenbezogene Daten nur auf Weisung des Auftraggebers erteilen.

(7) Der Auftragnehmer hat personenbezogene Daten nur dann zu berichtigen, sperren oder löschen, wenn dies zur Sicherstellung eines fehlerfreien IT-Betriebs erforderlich ist (z. B. im Rahmen von Support oder Wartung) und eine entsprechende Weisung des Auftraggebers vorliegt. Zugriff auf Speicherbereiche mit personenbezogenen Daten erfolgt nur auf Grundlage entsprechender Vereinbarungen (z. B. Fernwartung oder Vor-Ort-Termin).

(5) The Contractor shall inform the Client immediately if it believes that an instruction violates applicable regulations. The Contractor is entitled to suspend the execution of the instruction in question until it has been confirmed or amended by the Client. If the Contractor can demonstrate that processing in accordance with the Client's instructions may result in liability on the part of the Contractor under Article 82 of the GDPR, the Contractor shall be entitled to suspend further processing in this respect until the liability between the parties has been clarified.

(6) The Contractor may only provide information about personal data to data subjects or third parties on the instructions of the Client.

(7) The Contractor shall only correct, block, or delete personal data if this is necessary to ensure error-free IT operations (e.g., in the context of support or maintenance) and if the Client has given a corresponding instruction. Access to storage areas containing personal data shall only be granted on the basis of corresponding agreements (e.g., remote maintenance or on-site appointment).

SOFTECH GmbH
Maximilianstraße 39
67433 Neustadt/Weinstraße

Vertrag zur Auftragsverarbeitung
Data Processing Agreement

Seite 6 von 24
vom 6. Juni 2025

...

Design trifft Kalkulation



SOFTECH GmbH
Maximilianstraße 39
67433 Neustadt/Weinstraße

Vertrag zur Auftragsverarbeitung
Data Processing Agreement

Seite 7 von 24
vom 6. Juni 2025

(8) Der Auftragnehmer verpflichtet sich, dem Auftraggeber auf schriftliche Anforderung innerhalb angemessener Frist die zur Durchführung einer Kontrolle erforderlichen Auskünfte zu erteilen. Der Umfang der Auskunftspflicht beschränkt sich auf Informationen, die im Zusammenhang mit der Auftragsverarbeitung stehen und beim Auftragnehmer verfügbar sind.

(8) The Contractor undertakes to provide the Client with the information necessary to carry out a check within a reasonable period of time upon written request. The scope of the obligation to provide information is limited to information that is related to the order processing and is available to the Contractor.

(9) Der Auftragnehmer unterstützt den Auftraggeber angemessen bei:

- der Erfüllung von Betroffenenrechten (Art. 12-22 DSGVO),
- der Erstellung von Verzeichnissen der Verarbeitungstätigkeiten,
- der Durchführung von Datenschutz-Folgenabschätzungen.

(9) The Contractor shall provide the Client with appropriate support in:

- the fulfillment of data subject rights (Articles 12-22 GDPR),
- the creation of records of processing activities,
- the performance of data protection impact assessments.

(10) Der Auftragnehmer stellt sicher, dass alle Personen, die von ihm mit der Verarbeitung personenbezogener Daten betraut sind, vor Aufnahme ihrer Tätigkeit zur Vertraulichkeit verpflichtet wurden und über die datenschutzrechtlichen Anforderungen, insbesondere nach Art. 29 DSGVO, informiert sind. Diese Verpflichtung besteht auch nach Beendigung der Tätigkeit fort. Die Einhaltung wird regelmäßig kontrolliert.

(10) The Contractor shall ensure that all persons entrusted by it with the processing of personal data have been bound to confidentiality prior to commencing their activities and have been informed of the data protection requirements, in particular those under Art. 29 GDPR. This obligation shall continue to apply after the termination of the activity. Compliance shall be monitored regularly.

(11) Der Auftragnehmer verpflichtet sich, die Datenverarbeitung im Auftrag nur in Mitgliedsstaaten der Europäischen Union (EU) oder des

(11) The Contractor undertakes to carry out data processing on behalf of the Client only in member states of the European Union (EU) or the European

...



SOFTECH GmbH
Maximilianstraße 39
67433 Neustadt/Weinstraße

Vertrag zur Auftragsverarbei-
tung
Data Processing Agreement

Seite 8 von 24
vom 6. Juni 2025

Europäischen Wirtschaftsraums (EWR) durchzuführen. Eine Verarbeitung der personenbezogenen Daten in einem Drittland bedarf der vorherigen Zustimmung des Auftraggebers, die zumindest in Textform (z.B. E-Mail) erfolgen muss. Eine Zustimmung des Auftraggebers kommt nur dann in Betracht, wenn gewährleistet ist, dass die jeweils nach den Art. 44 – 49 DSGVO einzuhaltenden Rechtsvorschriften eingehalten werden, um ein angemessenes Schutzniveau für den Schutz der personenbezogenen Daten zu gewährleisten.

(12) Der Auftragnehmer wird die Daten, die er im Auftrag für den Auftraggeber verarbeitet, getrennt von anderen Daten verarbeiten. Eine physische Trennung ist nicht zwingend erforderlich.

Economic Area (EEA). The processing of personal data in a third country requires the prior consent of the Client, which must be given at least in text form (e.g., email). The Client's consent shall only be considered if it is ensured that the legal provisions to be observed in accordance with Articles 44 - 49 GDPR are complied with in order to guarantee an adequate level of protection for the protection of personal data.

(12) The Contractor shall process the data it processes on behalf of the Client separately from other data. Physical separation is not mandatory.

5. Datenschutzbeauftragter des Auftragnehmers

(1) Der Auftragnehmer bestätigt, dass er einen Datenschutzbeauftragten nach Art. 37 DSGVO benannt hat. Der Auftragnehmer trägt Sorge dafür, dass der Datenschutzbeauftragte über die erforderliche Qualifikation und das erforderliche Fachwissen verfügt. Der Auftragnehmer wird dem Auftraggeber den Namen und die Kontaktdaten seines Datenschutzbeauftragten gesondert in Textform mitteilen.

(2) Die Pflicht zur Benennung eines Datenschutzbeauftragten nach Absatz 1

5. Data protection officer of the Contractor

(1) The Contractor confirms that it has appointed a data protection officer in accordance with Art. 37 GDPR. The Contractor shall ensure that the data protection officer has the necessary qualifications and expertise. The Contractor shall provide the Client with the name and contact details of its data protection officer separately in writing.

(2) The obligation to appoint a data protection officer in accordance with

...



SOFTECH GmbH
Maximilianstraße 39
67433 Neustadt/Weinstraße

Vertrag zur Auftragsverarbei-
tung
Data Processing Agreement

Seite 9 von 24
vom 6. Juni 2025

kann im Ermessen des Auftraggebers entfallen, wenn der Auftragnehmer nachweisen kann, dass er gesetzlich nicht verpflichtet ist, einen Datenschutzbeauftragten zu benennen und der Auftragnehmer nachweisen kann, dass betriebliche Regelungen bestehen, die eine Verarbeitung personenbezogener Daten unter Einhaltung der gesetzlichen Vorschriften, der Regelungen dieses Vertrages sowie etwaiger weiterer Weisungen des Auftraggebers gewährleisten.

paragraph 1 may be waived at the discretion of the Client if the Contractor can prove that it is not legally obliged to appoint a data protection officer and that the Contractor can prove that internal regulations exist which ensure that personal data is processed in compliance with the statutory provisions, the provisions of this contract and any further instructions from the Client.

6. Meldepflichten des Auftragnehmers

(1) Der Auftragnehmer ist verpflichtet, dem Auftraggeber jeden Verstoß gegen datenschutzrechtliche Vorschriften oder gegen die getroffenen vertraglichen Vereinbarungen und/oder die erteilten Weisungen des Auftraggebers, der im Zuge der Verarbeitung von Daten durch ihn oder andere mit der Verarbeitung beschäftigten Personen erfolgt ist, unverzüglich mitzuteilen. Dies gilt insbesondere im Hinblick auf etwaige Melde- und Benachrichtigungspflichten des Auftraggebers gemäß Art. 33 und 34 DSGVO.

(2) Der Auftragnehmer unterstützt den Auftraggeber bei der Erfüllung seiner Pflichten nach Art. 33 und 34 DSGVO im erforderlichen Umfang. Meldungen im Namen des Auftraggebers dürfen durch den Auftragnehmer nur auf ausdrückliche Weisung erfolgen.

6. Reporting obligations of the Contractor

(1) The Contractor is obliged to notify the Client immediately of any breach of data protection regulations or of the contractual agreements made and/or the instructions given by the Client, which has occurred in the course of the processing of data by the Contractor or other persons involved in the processing. This applies in particular with regard to any reporting and notification obligations of the Client pursuant to Articles 33 and 34 GDPR.

(2) The Contractor shall support the Client in fulfilling its obligations under Articles 33 and 34 GDPR to the extent necessary. Notifications on behalf of the Client may only be made by the Contractor upon express instruction.

...

Design trifft Kalkulation



SOFTECH GmbH
Maximilianstraße 39
67433 Neustadt/Weinstraße

Vertrag zur Auftragsverarbeitung
Data Processing Agreement

Seite 10 von 24
vom 6. Juni 2025

(3) Ferner wird der Auftragnehmer den Auftraggeber unverzüglich darüber informieren, wenn eine Aufsichtsbehörde nach Art. 58 DSGVO gegenüber dem Auftragnehmer tätig wird und dies auch eine Kontrolle der Verarbeitung, die der Auftragnehmer im Auftrag des Auftraggebers erbringt, betreffen kann.

(3) Furthermore, the Contractor shall inform the Client immediately if a supervisory authority takes action against the Contractor in accordance with Art. 58 GDPR and this may also affect the processing carried out by the Contractor on behalf of the Client.

7. Regelung zu mobilen Arbeitsplätzen

(1) Der Auftragnehmer darf seinen Beschäftigten, die mit der Verarbeitung von personenbezogenen Daten für den Auftraggeber beauftragt sind, die Verarbeitung von personenbezogenen Daten an mobilen Arbeitsplätzen außerhalb der Geschäftsräume des Auftragnehmers erlauben.

(2) Der Auftragnehmer hat sicherzustellen, dass die Einhaltung der vertraglich vereinbarten technischen und organisatorischen Maßnahmen auch bei der Nutzung von mobilen Arbeitsplätzen der Beschäftigten des Auftragnehmers gewährleistet ist. Abweichungen von einzelnen vertraglich vereinbarten technischen und organisatorischen Maßnahmen sind vorab mit dem Auftraggeber abzustimmen und von diesem in Textform zu genehmigen.

(3) Der Auftragnehmer trägt insbesondere Sorge dafür, dass bei einer Verarbeitung von personenbezogenen Daten an mobilen Arbeitsplätzen die Speicherorte so konfiguriert werden,

7. Regulation on remote workstations

(1) The Contractor may allow its employees who are tasked with processing personal data for the Client to process personal data at remote workstations outside the Contractor's business premises.

(2) The Contractor shall ensure that compliance with the contractually agreed technical and organizational measures is also guaranteed when the Contractor's employees use mobile workstations. Deviations from individual contractually agreed technical and organizational measures must be agreed in advance with the Client and approved by the Client in writing.

(3) The Contractor shall in particular ensure that, when personal data is processed at mobile workstations, the storage locations are configured in such a way that local storage of data on IT

...



SOFTECH GmbH
Maximilianstraße 39
67433 Neustadt/Weinstraße

Vertrag zur Auftragsverarbei-
tung
Data Processing Agreement

Seite 11 von 24
vom 6. Juni 2025

dass eine lokale Speicherung von Daten auf IT-Systemen ausgeschlossen ist. Sollte dies nicht möglich sein, hat der Auftragnehmer Sorge dafür zu tragen, dass die lokale Speicherung ausschließlich verschlüsselt erfolgt und andere am Ort des jeweiligen mobilen Arbeitsplatzes befindliche Personen keinen Zugriff auf diese Daten erhalten.

(4) Der Auftragnehmer ist verpflichtet, Sorge dafür zu tragen, dass eine wirk-
same Kontrolle der Verarbeitung
personenbezogener Daten im Auftrag
an mobilen Arbeitsplätzen durch den
Auftraggeber möglich ist.

(5) Sofern auch bei Unterauftragneh-
mern Beschäftigte an mobilen
Arbeitsplätzen eingesetzt werden sol-
len, gelten die Regelungen der Absätze
1 bis 4 entsprechend.

systems is excluded. If this is not possi-
ble, the Contractor shall ensure that
local storage is exclusively encrypted
and that other persons at the location
of the respective remote workstation
do not have access to this data.

(4) The Contractor shall ensure that the
Client is able to effectively monitor the
processing of personal data on its be-
half at remote workstations.

(5) If employees are also to be de-
ployed at remote workstations by
subcontractors, the provisions of para-
graphs 1 to 4 shall apply accordingly.

8. Kontrollbefugnisse

(1) Der Auftraggeber hat das Recht, die
Einhaltung der gesetzlichen Vorschriften
zum Datenschutz und/oder die Einhal-
tung der zwischen den Parteien
getroffenen vertraglichen Regelungen
und/oder die Einhaltung der Weisungen
des Auftraggebers durch den Auftrags-
nehmer jederzeit im erforderlichen
Umfang zu kontrollieren.

(2) Der Auftragnehmer ist dem Auftrag-
geber gegenüber zur Auskunftserteilung
verpflichtet, soweit dies zur

8. Rights of inspection

(1) The Client shall be entitled to in-
spect the Contractor's compliance with
the statutory data protection provisions
and/or the contractual provisions
agreed between the parties and/or the
Contractor's compliance with the Cli-
ent's instructions at any time and to the
extent necessary.

(2) The Contractor is obliged to provide
the Client with information to the ex-
tent necessary for the performance of

...

Design trifft Kalkulation



Durchführung der Kontrolle i.S.d. Absatzes 1 erforderlich ist.

(3) Der Auftraggeber kann eine Einsichtnahme in die vom Auftragnehmer für den Auftraggeber verarbeiteten Daten sowie in die verwendeten Datenverarbeitungssysteme und -programme verlangen.

(4) Der Auftraggeber kann nach vorheriger Anmeldung mit angemessener Frist die Kontrolle im Sinne des Absatzes 1 in der Betriebsstätte des Auftragnehmers zu den jeweils üblichen Geschäftszeiten vornehmen. Der Auftraggeber wird dabei Sorge dafür tragen, dass die Kontrollen nur im erforderlichen Umfang durchgeführt werden, um die Betriebsabläufe des Auftragnehmers durch die Kontrollen nicht unverhältnismäßig zu stören.

(5) Der Auftragnehmer ist verpflichtet, im Falle von Maßnahmen der Aufsichtsbehörde gegenüber dem Auftraggeber i.S.d. Art. 58 DSGVO, insbesondere im Hinblick auf Auskunft- und Kontrollpflichten die erforderlichen Auskünfte an den Auftraggeber zu erteilen und der jeweils zuständigen Aufsichtsbehörde eine Vor-Ort-Kontrolle zu ermöglichen. Der Auftraggeber ist über entsprechende geplante Maßnahmen vom Auftragnehmer zu informieren.

(6) Die Parteien sind sich darüber einig, dass die Kontrollmaßnahmen bei einer Verarbeitung von personenbezogenen Daten an mobilen Arbeitsplätzen zur Wahrung der Persönlichkeitsrechte von

the monitoring within the meaning of paragraph 1.

(3) The Client may request access to the data processed by the Contractor for the Client and to the data processing systems and programs used.

(4) The Client may, after giving reasonable notice, carry out an inspection within the meaning of paragraph 1 at the Contractor's place of business during normal business hours. The Client shall ensure that the inspections are carried out only to the extent necessary so as not to disrupt the Contractor's business operations disproportionately.

(5) In the event of measures taken by the supervisory authority against the Client within the meaning of Art. 58 GDPR, in particular with regard to information and control obligations, the Contractor is obliged to provide the Client with the necessary information and to enable the relevant supervisory authority to carry out an on-site inspection. The Client shall be informed by the Contractor of any such planned measures.

(6) The parties agree that, when personal data is processed at mobile workstations, the control measures to protect the personal rights of other persons at these mobile workstations

SOFTECH GmbH
Maximilianstraße 39
67433 Neustadt/Weinstraße

Vertrag zur Auftragsverarbeitung
Data Processing Agreement

Seite 12 von 24
vom 6. Juni 2025

...

Design trifft Kalkulation



SOFTECH GmbH
Maximilianstraße 39
67433 Neustadt/Weinstraße

Vertrag zur Auftragsverarbeitung
Data Processing Agreement

Seite 13 von 24
vom 6. Juni 2025

weiteren Personen an diesen mobilen Arbeitsplätzen primär durch eine Kontrolle der Sicherstellung der vom Auftragnehmer nach Abs. 2 und Abs. 3 zu treffenden Maßnahmen erfolgt. Anlassbezogen ist dem Auftraggeber auch eine Kontrolle des mobilen Arbeitsplatzes von Beschäftigten durch den Auftragnehmer zu ermöglichen.

shall primarily be carried out by checking that the measures to be taken by the Contractor in accordance with paragraphs 2 and 3 have been implemented. Where necessary, the Client shall also be allowed to have the Contractor check the mobile workstations of employees.

9. Unterauftragsverhältnisse

(1) Die Beauftragung von Unterauftragnehmern durch den Auftragnehmer ist nur mit Zustimmung des Auftraggebers in Textform zulässig. Der Auftragnehmer wird alle bereits zum Vertragsschluss bestehenden Unterauftragsverhältnisse in der **Anlage 2** zu diesem Vertrag angeben.

(2) Vor der Hinzuziehung oder dem Austausch von Subunternehmern informiert der Auftragnehmer den Auftraggeber rechtzeitig. Der Auftraggeber kann der Änderung aus wichtigem Grund innerhalb von 14 Kalendertagen nach Zugang der Information widersprechen.

(3) Erfolgt innerhalb der Frist kein Widerspruch, gilt die Zustimmung als erteilt. Liegt ein wichtiger datenschutzrechtlicher Grund für den Widerspruch vor und kann keine einvernehmliche Lösung gefunden werden, steht dem Auftraggeber ein Sonderkündigungsrecht zu.

9. Subcontracting

(1) The Contractor may only engage subcontractors with the written consent of the Client. The Contractor shall list all subcontracting agreements already in place at the time of conclusion of the contract in **Annex 2** to this contract.

(2) The Contractor shall inform the Client in a timely manner before engaging or replacing subcontractors. The Client may object to the change for compelling reasons within 14 calendar days of receiving the information.

(3) If no objection is raised within this period, consent shall be deemed to have been given. If there is an important reason for the objection under data protection law and no mutually acceptable solution can be found, the Client shall be entitled to a special right of termination.

...



SOFTECH GmbH
Maximilianstraße 39
67433 Neustadt/Weinstraße

Vertrag zur Auftragsverarbeitung
Data Processing Agreement

Seite 14 von 24
vom 6. Juni 2025

(4) Der Auftragnehmer hat sicherzustellen, dass der Subunternehmer unter besonderer Berücksichtigung der technischen und organisatorischen Maßnahmen gemäß Art. 32 DSGVO sorgfältig ausgewählt wird. Die relevanten Nachweise über diese Prüfung sind dem Auftraggeber auf Anfrage zur Verfügung zu stellen.

(4) The Contractor shall ensure that the subcontractor is carefully selected, taking into account the technical and organizational measures in accordance with Art. 32 GDPR. The relevant evidence of this review shall be made available to the Client upon request.

(5) Der Auftragnehmer hat sicherzustellen, dass die in diesem Vertrag vereinbarten Regelungen und ggf. ergänzende Weisungen des Auftraggebers auch gegenüber dem Unterauftragnehmer gelten.

(5) The Contractor shall ensure that the provisions agreed in this contract and any supplementary instructions from the Client also apply to the subcontractor.

(6) Der Auftragnehmer hat mit dem Unterauftragnehmer einen Auftragsverarbeitungsvertrag zu schließen, der den Voraussetzungen des Art. 28 DSGVO entspricht. Darüber hinaus hat der Auftragnehmer dem Unterauftragnehmer dieselben Pflichten zum Schutz personenbezogener Daten aufzuerlegen, die zwischen Auftraggeber und Auftragnehmer festgelegt sind. Dem Auftraggeber ist der Auftragsverarbeitungsvertrag auf Anfrage in Kopie zu übermitteln.

(6) The Contractor shall conclude a data processing agreement with the subcontractor that meets the requirements of Art. 28 GDPR. In addition, the Contractor shall impose on the subcontractor the same obligations to protect personal data as those agreed between the Client and the Contractor. A copy of the data processing agreement shall be provided to the Client upon request.

(7) Nicht als Unterauftragsverhältnisse i.S.d. Absätze 1 bis 6 sind Dienstleistungen anzusehen, die der Auftragnehmer bei Dritten als reine Nebenleistung in Anspruch nimmt, um die geschäftliche Tätigkeit auszuüben. Dazu gehören beispielsweise Reinigungsleistungen, reine Telekommunikationsleistungen ohne konkreten Bezug zu Leistungen, die der Auftragnehmer für den Auftraggeber

(7) The following shall not be considered subcontracting relationships within the meaning of (1) to (6) are services that the Contractor uses from third parties as purely ancillary services in order to carry out its business activities. These include, for example, cleaning services, pure telecommunications services without any specific connection to services that the

...



SOFTECH GmbH
Maximilianstraße 39
67433 Neustadt/Weinstraße

Vertrag zur Auftragsverarbeitung
Data Processing Agreement

Seite 15 von 24
vom 6. Juni 2025

erbringt, Post- und Kurierdienste, Transportleistungen, Bewachungsdienste. Der Auftragnehmer ist gleichwohl verpflichtet, auch bei Nebenleistungen, die von Dritten erbracht werden, Sorge dafür zu tragen, dass angemessene Vorkehrungen und technische und organisatorische Maßnahmen getroffen wurden, um den Schutz personenbezogener Daten zu gewährleisten. Die Wartung und Pflege von IT-System oder Applikationen stellt ein zustimmungspflichtiges Unterauftragsverhältnis und Auftragsverarbeitung i.S.d. Art. 28 DSGVO dar, wenn die Wartung und Prüfung solche IT-Systeme betreffen, die auch im Zusammenhang mit der Erbringung von Leistungen für den Auftraggeber genutzt werden und bei der Wartung auf personenbezogenen Daten zugegriffen werden kann, die im Auftrag des Auftraggebers verarbeitet werden.

(8) Kommt ein Unterauftragnehmer seinen datenschutzrechtlichen Pflichten im Zusammenhang mit der Verarbeitung von personenbezogenen Daten des Auftraggebers nicht nach, so haftet der Auftragnehmer nach Art. 28 Abs. 4 Satz 2 DSGVO gegenüber dem Auftraggeber für die Einhaltung der Pflichten des betroffenen Unterauftragnehmers.

(9) Bevor ein Subunternehmer Zugriff auf personenbezogene Daten erhält, muss dieser seine Mitarbeitenden zur Vertraulichkeit verpflichten und sicherstellen, dass diese ausschließlich auf Weisung handeln

Contractor provides for the Client, postal and courier services, transport services, and security services. The Contractor is nevertheless obliged to ensure that appropriate precautions and technical and organizational measures have been taken to ensure the protection of personal data, even in the case of ancillary services provided by third parties. The maintenance and servicing of IT systems or applications constitutes a subcontracting relationship subject to approval and order processing within the meaning of Art. 28 GDPR if the maintenance and testing relate to IT systems that are also used in connection with the provision of services for the Client and if personal data processed on behalf of the Client can be accessed during maintenance.

(8) If a subcontractor fails to comply with its data protection obligations in connection with the processing of the Client's personal data, the Contractor shall be liable to the Client for the fulfillment of the obligations of the subcontractor concerned in accordance with Art. 28 (4) sentence 2 GDPR.

(9) Before a subcontractor is granted access to personal data, it must oblige its employees to maintain confidentiality and ensure that they act exclusively on instructions.

...

Design trifft Kalkulation



SOFTECH GmbH
Maximilianstraße 39
67433 Neustadt/Weinstraße

Vertrag zur Auftragsverarbeitung
Data Processing Agreement

Seite 16 von 24
vom 6. Juni 2025

(10) Die Beauftragung von Subunternehmern mit Sitz in einem Drittstaat darf nur erfolgen, wenn die besonderen Voraussetzungen der Art. 44 ff. DSGVO erfüllt sind (z. B. Angemessenheitsbeschluss der EU-Kommission, Standardvertragsklauseln, genehmigte Verhaltensregeln).

(10) Subcontractors based in a third country may only be commissioned if the special requirements of Art. 44 et seq. GDPR are met (e.g., adequacy decision by the EU Commission, standard contractual clauses, approved rules of conduct).

10. Vertraulichkeitsverpflichtung

(1) Der Auftragnehmer ist bei der Verarbeitung von Daten für den Auftraggeber zur Wahrung der Vertraulichkeit über Daten, die er im Zusammenhang mit dem Auftrag erhält bzw. zur Kenntnis erlangt, verpflichtet. Der Auftragnehmer verpflichtet sich, die gleichen Geheimnisschutzregeln zu beachten, wie sie dem Auftraggeber obliegen. Der Auftraggeber ist verpflichtet, dem Auftragnehmer etwaige besondere Geheimnisschutzregeln mitzuteilen.

(2) Der Auftragnehmer sichert zu, dass ihm die jeweils geltenden datenschutzrechtlichen Vorschriften bekannt sind und er mit der Anwendung dieser vertraut ist. Der Auftragnehmer sichert ferner zu, dass er seine Beschäftigten mit den für sie maßgeblichen Bestimmungen des Datenschutzes vertraut macht und zur Vertraulichkeit verpflichtet hat. Der Auftragnehmer sichert ferner zu, dass er insbesondere die bei der Durchführung der Arbeiten tätigen Beschäftigten zur Vertraulichkeit verpflichtet hat und diese über die

10. Confidentiality obligation

(1) When processing data for the Client, the Contractor is obliged to maintain confidentiality regarding data that it receives or becomes aware of in connection with the data processing. The Contractor undertakes to observe the same confidentiality rules as those applicable to the Client. The Client is obliged to inform the Contractor of any special confidentiality rules.

(2) The Contractor assures that it is familiar with the applicable data protection regulations and is familiar with their application. The Contractor further assures that it has familiarized its employees with the relevant data protection provisions and has obliged them to maintain confidentiality. The Contractor further warrants that it has bound the employees involved in the performance of the work to confidentiality and has informed them of the Client's instructions.

...

Design trifft Kalkulation



Weisungen des Auftraggebers informiert hat.

(3) Die Verpflichtung der Beschäftigten nach Absatz 2 sind dem Auftraggeber auf Anfrage nachzuweisen.

(3) The Client shall be provided with evidence of the employees' obligations under paragraph 2 upon request.

SOFTECH GmbH
Maximilianstraße 39
67433 Neustadt/Weinstraße

Vertrag zur Auftragsverarbeitung
Data Processing Agreement

Seite 17 von 24
vom 6. Juni 2025

11. Wahrung von Betroffenenrechten

(1) Der Auftraggeber ist für die Wahrung der Betroffenenrechte allein verantwortlich. Der Auftragnehmer ist verpflichtet, den Auftraggeber bei seiner Pflicht, Anträge von Betroffenen nach Art. 12-23 DSGVO zu bearbeiten, zu unterstützen. Der Auftragnehmer hat dabei insbesondere Sorge dafür zu tragen, dass die insoweit erforderlichen Informationen unverzüglich an den Auftraggeber erteilt werden, damit dieser insbesondere seinen Pflichten aus Art. 12 Abs. 3 DSGVO nachkommen kann.

(2) Soweit eine Mitwirkung des Auftragnehmers für die Wahrung von Betroffenenrechten - insbesondere auf Auskunft, Berichtigung, Sperrung oder Löschung - durch den Auftraggeber erforderlich ist, wird der Auftragnehmer die jeweils erforderlichen Maßnahmen nach Weisung des Auftraggebers treffen. Der Auftragnehmer wird den Auftraggeber nach Möglichkeit mit geeigneten technischen und organisatorischen Maßnahmen dabei unterstützen, seiner Pflicht zur Beantwortung von Anträgen auf

11. Protection of data subjects' rights

(1) The Client is solely responsible for ensuring that the rights of data subjects are protected. The Contractor is obliged to support the Client in its obligation to process requests from data subjects in accordance with Articles 12-23 GDPR. In doing so, the Contractor shall in particular ensure that the information required in this regard is provided to the Client without delay so that the Client can fulfill its obligations under Article 12(3) GDPR.

(2) Insofar as the Contractor's cooperation is required for the protection of data subjects' rights - in particular to information, correction, blocking, or deletion - by the Client, the Contractor shall take the necessary measures in accordance with the Client's instructions. The Contractor shall, where possible, support the Client with appropriate technical and organizational measures to fulfill its obligation to respond to requests for the exercise of data subject rights.

...



Wahrnehmung von Betroffenenrechten nachzukommen.

(3) Regelungen über eine etwaige Vergütung von Mehraufwänden, die durch Mitwirkungsleistungen im Zusammenhang mit Geltendmachung von Betroffenenrechten gegenüber dem Auftraggeber beim Auftragnehmer entstehen, bleiben unberührt.

(4) Für den Fall, dass ein Betroffener seine Rechte nach den Art. 12-23 DSGVO beim Auftragnehmer geltend macht, obwohl dies offensichtlich eine Verarbeitung personenbezogener Daten betrifft, für die der Auftraggeber verantwortlich ist, ist der Auftragnehmer berechtigt, dem Betroffenen mitzuteilen, dass der Auftraggeber der Verantwortliche für die Datenverarbeitung ist. Der Auftragnehmer darf dem Betroffenen in diesem Zusammenhang die Kontaktdaten des Verantwortlichen mitteilen.

(3) Provisions regarding any compensation for additional expenses incurred by the Contractor as a result of cooperation in connection with the assertion of data subject rights against the Client shall remain unaffected.

(4) In the event that a data subject asserts his or her rights under Articles 12-23 GDPR against the Contractor, even though this clearly concerns the processing of personal data for which the Client is responsible, the Contractor shall be entitled to inform the data subject that the Client is the controller responsible for data processing. In this context, the Contractor may provide the data subject with the contact details of the controller.

SOFTECH GmbH
Maximilianstraße 39
67433 Neustadt/Weinstraße

Vertrag zur Auftragsverarbeitung
Data Processing Agreement

Seite 18 von 24
vom 6. Juni 2025

12. Geheimhaltungspflichten

(1) Beide Parteien verpflichten sich, alle Informationen, die sie im Zusammenhang mit der Durchführung dieses Vertrages erhalten, zeitlich unbegrenzt vertraulich zu behandeln und nur zur Durchführung des Vertrages zu verwenden. Keine Partei ist berechtigt, diese Informationen ganz oder teilweise zu anderen als den soeben genannten Zwecken zu nutzen oder diese Information Dritten zugänglich zu machen.

12. Non-disclosure obligations

(1) Both parties undertake to treat all information received in connection with the execution of this contract as confidential for an unlimited period of time and to use it only for the purpose of executing the contract. Neither party is entitled to use this information in whole or in part for purposes other than those mentioned above or to make this information available to third parties.

...

Design trifft Kalkulation



SOFTECH GmbH
Maximilianstraße 39
67433 Neustadt/Weinstraße

Vertrag zur Auftragsverarbei-
tung
Data Processing Agreement

Seite 19 von 24
vom 6. Juni 2025

(2) Die vorstehende Verpflichtung gilt nicht für Informationen, die eine der Parteien nachweisbar von Dritten erhalten hat, ohne zur Geheimhaltung verpflichtet zu sein, oder die öffentlich bekannt sind.

(2) The above obligation shall not apply to information which one of the parties has demonstrably received from third parties without being obliged to maintain confidentiality, or which is in the public domain.

13. Vergütung

Etwaige Regelungen zu einer Vergütung von Leistungen sind zwischen den Parteien gesondert zu vereinbaren.

13. Remuneration

Any provisions regarding remuneration for services shall be agreed separately between the parties.

14. Technische und organisatorische Maßnahmen zur Datensicherheit

(1) Der Auftragnehmer verpflichtet sich gegenüber dem Auftraggeber zur Einhaltung der technischen und organisatorischen Maßnahmen, die zur Einhaltung der anzuwendenden Datenschutzvorschriften erforderlich sind. Dies beinhaltet insbesondere die Vorgaben aus Art. 32 DSGVO.

(2) Der zum Zeitpunkt des Vertragschlusses bestehende Stand der technischen und organisatorischen Maßnahmen ist als **Anlage 3** zu diesem Vertrag beigelegt. Die Parteien sind sich darüber einig, dass zur Anpassung an technische und rechtliche Gegebenheiten Änderungen der technischen und organisatorischen Maßnahmen erforderlich werden können. Wesentliche Änderungen, die die Integrität,

14. Technical and organizational measures for data security

(1) The Contractor undertakes to the Client to comply with the technical and organizational measures necessary to comply with the applicable data protection regulations. This includes, in particular, the requirements of Art. 32 GDPR.

(2) The status of the technical and organizational measures existing at the time of conclusion of the contract is attached as **Annex 3** to this contract. The parties agree that changes to the technical and organizational measures may be necessary to adapt to technical and legal circumstances. The Contractor shall consult with the Client in advance regarding any significant changes that could impair the integrity,

...



SOFTECH GmbH
Maximilianstraße 39
67433 Neustadt/Weinstraße

Vertrag zur Auftragsverarbeitung
Data Processing Agreement

Seite 20 von 24
vom 6. Juni 2025

Vertraulichkeit oder Verfügbarkeit der personenbezogenen Daten beeinträchtigen können, wird der Auftragnehmer im Voraus mit dem Auftraggeber abstimmen. Maßnahmen, die lediglich geringfügige technische oder organisatorische Änderungen mit sich bringen und die Integrität, Vertraulichkeit und Verfügbarkeit der personenbezogenen Daten nicht negativ beeinträchtigen, können vom Auftragnehmer ohne Abstimmung mit dem Auftraggeber umgesetzt werden. Der Auftraggeber kann jederzeit eine aktuelle Fassung der vom Auftragnehmer getroffenen technischen und organisatorischen Maßnahmen anfordern.

(3) Der Auftragnehmer wird die von ihm getroffenen technischen und organisatorischen Maßnahmen regelmäßig und auch anlassbezogen auf ihre Wirksamkeit kontrollieren. Für den Fall, dass es Optimierungs- und/oder Änderungsbedarf gibt, wird der Auftragnehmer den Auftraggeber informieren.

confidentiality, or availability of the personal data. Measures that only entail minor technical or organizational changes and do not adversely affect the integrity, confidentiality, and availability of the personal data may be implemented by the Contractor without consulting the Client. The Client may request an up-to-date version of the technical and organizational measures taken by the Contractor at any time.

(3) The Contractor shall regularly and also on an ad hoc basis check the effectiveness of the technical and organizational measures it has taken. The Contractor shall inform the Client if there is a need for optimization and/or changes.

15. Dauer des Auftrags

(1) Der Vertrag beginnt mit Unterzeichnung und wird auf unbestimmte Zeit geschlossen.

(2) Er ist mit einer Frist von drei Monaten zum Quartalsende kündbar.

(3) Der Auftraggeber kann den Vertrag jederzeit ohne Einhaltung einer Frist kündigen, wenn ein schwerwiegender

15. Duration of the contract

(1) The contract shall commence upon signature and shall be concluded for an indefinite period.

(2) It may be terminated with three months' notice to the end of the quarter.

(3) The Client may terminate the contract at any time without notice if the Contractor seriously violates the

...



SOFTECH GmbH
Maximilianstraße 39
67433 Neustadt/Weinstraße

Vertrag zur Auftragsverarbeitung
Data Processing Agreement

Seite 21 von 24
vom 6. Juni 2025

Verstoß des Auftragnehmers gegen die anzuwendenden Datenschutzvorschriften oder gegen Pflichten aus diesem Vertrag vorliegt, der Auftragnehmer eine Weisung des Auftraggebers nicht ausführen kann oder will oder der Auftragnehmer den Zutritt des Auftraggebers oder der zuständigen Aufsichtsbehörde vertragswidrig verweigert.

applicable data protection regulations or obligations under this contract, if the Contractor is unable or unwilling to carry out an instruction from the Client, or if the Contractor refuses access to the Client or the competent supervisory authority in breach of the contract.

16. Beendigung

(1) Nach Beendigung des Vertrages hat der Auftragnehmer sämtliche in seinen Besitz gelangten Unterlagen, Daten und erstellten Verarbeitungs- oder Nutzungsergebnisse, die im Zusammenhang mit dem Auftragsverhältnis stehen, nach Wahl des Auftraggebers an diesen zurückzugeben oder zu löschen. Die Löschung ist in geeigneter Weise zu dokumentieren. Etwaige gesetzliche Aufbewahrungspflichten oder sonstige Pflichten zur Speicherung der Daten bleiben unberührt. Für Datenträger gilt, dass diese im Falle einer vom Auftraggeber gewünschten Löschung zu vernichten sind, wobei mindestens die Sicherheitsstufe 3 der DIN 66399 einzuhalten ist; die Vernichtung ist dem Auftraggeber unter Hinweis auf die Sicherheitsstufe gemäß DIN 66399 nachzuweisen.

(2) Der Auftraggeber hat das Recht, die vollständige und vertragsgemäße Rückgabe und Löschung der Daten beim Auftragnehmer zu kontrollieren. Dies

16. Termination

(1) Upon termination of the contract, the shall return to the Client or delete, at the Client's discretion, all documents, data, and processing or usage results that have come into its possession in connection with the contractual relationship. The deletion shall be documented in an appropriate manner. Any statutory retention obligations or other obligations to store the data shall remain unaffected. Data carriers shall be destroyed if the Client requests deletion, whereby at least security level 3 of DIN 66399 must be observed; the Client shall be provided with proof of destruction, indicating the security level in accordance with DIN 66399.

(2) The Client has the right to verify that the data has been returned to the Contractor in full and in accordance with the contract and that it has been

...



SOFTECH GmbH
Maximilianstraße 39
67433 Neustadt/Weinstraße

Vertrag zur Auftragsverarbeitung
Data Processing Agreement

Seite 22 von 24
vom 6. Juni 2025

kann auch durch eine Inaugenscheinnahme der Datenverarbeitungsanlagen in der Betriebsstätte des Auftragnehmers erfolgen. Die Vor-Ort-Kontrolle soll mit angemessener Frist durch den Auftraggeber angekündigt werden.

(3) Der Auftragnehmer darf personenbezogene Daten, die im Zusammenhang mit dem Auftrag verarbeitet worden sind, über die Beendigung des Vertrages hinaus speichern, wenn und soweit den Auftragnehmer eine gesetzliche Pflicht zur Aufbewahrung trifft. In diesen Fällen dürfen die Daten nur für Zwecke der Umsetzung der jeweiligen gesetzlichen Aufbewahrungspflichten verarbeitet werden. Nach Ablauf der Aufbewahrungspflicht sind die Daten unverzüglich zu löschen.

deleted. This may also be done by inspecting the data processing equipment at the Contractor's premises. The Client shall give reasonable notice of any on-site inspections.

(3) The Contractor may retain personal data processed in connection with the data processing beyond the termination of the contract if and to the extent that the Contractor is subject to a statutory obligation to retain such data. In such cases, the data may only be processed for the purposes of implementing the respective statutory retention obligations. Once the retention obligation has expired, the data must be deleted immediately.

17. Zurückbehaltungsrecht

Die Parteien sind sich darüber einig, dass die Einrede des Zurückbehaltungsrechts durch den Auftragnehmer i.S.d. § 273 BGB hinsichtlich der verarbeiteten Daten und der zugehörigen Datenträger ausgeschlossen wird.

17. Right of retention

The parties agree that the Contractor's right of retention within the meaning of Section 273 of the German Civil Code (BGB) is excluded with regard to the processed data and the associated data carriers.

18. Ersetzung vorheriger Vereinbarungen

Mit Inkrafttreten dieses Vertrages tritt etwaig zuvor zwischen den Parteien geschlossener Auftragsverarbeitungsvertrag außer Kraft. Der vorliegende Vertrag ersetzt

18. Replacement of previous agreements

Upon entry into force of this contract, any previous data processing agreement concluded between the parties shall cease to be valid. This contract replaces all previous agreements

...

Design trifft Kalkulation



sämtliche früheren Vereinbarungen zur Auftragsverarbeitung zwischen den Parteien in vollem Umfang.

between the parties regarding data processing in its entirety.

SOFTECH GmbH
Maximilianstraße 39
67433 Neustadt/Weinstraße

Vertrag zur Auftragsverarbeitung
Data Processing Agreement

Seite 23 von 24
vom 6. Juni 2025

19. Schlussbestimmungen

(1) Sollte das Eigentum des Auftraggebers beim Auftragnehmer durch Maßnahmen Dritter (etwa durch Pfändung oder Beschlagnahme), durch ein Insolvenzverfahren oder durch sonstige Ereignisse gefährdet werden, so hat der Auftragnehmer den Auftraggeber unverzüglich zu informieren. Der Auftragnehmer wird die Gläubiger über die Tatsache, dass es sich um Daten handelt, die im Auftrag verarbeitet werden, unverzüglich informieren.

(2) Für Nebenabreden ist die Schriftform erforderlich.

(3) Sollten einzelne Teile dieses Vertrages unwirksam sein, so berührt dies die Wirksamkeit der übrigen Regelungen des Vertrages nicht.

(4) Im Falle von Auslegungsunterschieden zwischen den beiden Sprachversionen ist die deutsche Fassung maßgeblich.

(5) Dieser Vertrag unterliegt dem Recht der Bundesrepublik Deutschland.

19. Final provisions

(1) Should the Client's property at the Contractor's premises be endangered by measures taken by third parties (e.g. through seizure or confiscation), by insolvency proceedings or by other events, the Contractor shall inform the Client immediately. The Contractor shall inform the creditors immediately that the data in question is being processed on behalf of the Client.

(2) Any additional agreements must be made in writing.

(3) Should individual parts of this contract be invalid, this shall not affect the validity of the remaining provisions of the contract.

(4) In the event of any discrepancies in interpretation between the two language versions, the German version shall prevail.

(5) This agreement is governed by the laws of the Federal Republic of Germany.

...

Design trifft Kalkulation



Dieser Vertrag wird elektronisch geschlossen und bedarf keiner handschriftlichen Unterschrift.

This contract is concluded electronically and does not require a handwritten signature.

SOFTECH GmbH
Maximilianstraße 39
67433 Neustadt/Weinstraße

Vertrag zur Auftragsverarbeitung
Data Processing Agreement

Seite 24 von 24
vom 6. Juni 2025